

Curriculum vitae

Laura Santoni

laura.santoni@uniroma1.it

<https://unitn.academia.edu/LauraSantoni>



Formazione

- 10/2022 – **Dottorato in Storia e culture dell'Europa, Sapienza Università di Roma**
in corso Dottoranda in “Storia e culture dell'Europa” presso il Dipartimento di Storia, Antropologia, Religioni, Arte, Spettacolo. Progetto finanziato dall'Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG).
Titolo del progetto: “*Con gli occhi del vicino: Deutschlandbilder e Italienbilder nella stampa italiana e tedesca dal 1945 al 1989*”
- 10/2022 **Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di II grado (classe di concorso: AD24)**
Vincitrice di ruolo in seguito al superamento di concorso ordinario (D.D. n.499 del 21 aprile 2020) per la classe di concorso “AD24 - Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (TEDESCO)”
- 12/2014 – **Laurea magistrale in Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria (LM-37),**
02/2017 **Università di Trento**
Area di specializzazione: germanistica e anglistica (linguistica, letteratura e cultura, didattica della lingua)
Percorso di Doppia Laurea presso TU Dresden
Titolo tesi: “*Das Fremdsprachenlernen im Alter: Der Einfluss des Faktors Alter und anderer individuellen Variablen*” (relatori: Prof.ssa Ricci Garotti e Prof. Zeuner)
Voto: 110 con lode
- 12/2014 – **Master in Sprach-, Literatur- und Kulturwissenschaften, Technische Universität Dresden**
02/2017 **(Dresda, Germania)**
Hauptfächer: Germanistik und Anglistik
Voto: 1,1 (sehr gut)
- 09/2011 – **Laurea triennale in Lingue Moderne (L-11), Università di Trento**
12/2014 Area di specializzazione: germanistica e anglistica (linguistica, letteratura e cultura, didattica della lingua)
Titolo tesi: “*Kognitive Vorteile des Bilingualismus und einige Anwendungshypothesen im vorschulischen Bereich*” (supervisor: Prof. Federica Ricci Garotti)
Voto: 110 con lode
- 09/2006 – **Liceo Scientifico Galileo Galilei, Trento**
07/2011 Diploma di maturità scientifica, con indirizzo “doppia lingua” (tedesco e inglese)

Esperienza lavorativa

- 09/2023 – **Docente di lingua e cultura tedesca (Trento)**
in corso Docente di ruolo presso l'Istituto Tecnico “Tambosi” di Trento. Attualmente in congedo per dottorato.
- 03/2022 – **Docente di lingua tedesca (ssd: L-LIN14) presso Sapienza Università di Roma**
03/2023 Docente a contratto presso la Facoltà di Scienze Politiche. Insegnamento: Lingua tedesca – corso avanzato (II° semestre a.a. 2021-2022).

- 10/2021 – **Traduttrice (tedesco-italiano), Istituto Italiano di Studi Germanici (Roma)**
 10/2022 Borsista di ricerca nell'ambito del progetto "Stato dell'informazione e della comunicazione italo-tedesca" (SICIT). Traduzione di articoli selezionati da testate giornalistiche tedesche per la rassegna stampa del giorno.
- 09/2017 – **Docente di lingua e cultura tedesca, Arco (Trento)**
 06/2021 Insegnamento della lingua e cultura tedesca presso le scuole superiori dell'Istituto Comprensivo Paritario "Gardascuola" di Arco (Istituto Tecnico ad indirizzo economico-turistico e Liceo delle scienze applicate).
- 10/2017 – **Traduttrice ed interprete (slovacco-italiano)**
 present Perito ed esperto della Camera di Commercio, dell'Industria e dell'Artigianato di Trento.
 Sub-categoria: Lingue straniere (traduttori ed interpreti); lingua: slovacco.
- 06/2017 **Interprete presso il Tribunale di Bolzano (Landesgericht Bozen)**
 Traduzione in simultanea da tedesco a slovacco.
- 03/2017 – **Tirocinante presso IHK München Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern**
 06/2017 **(Monaco di Baviera, Germania)**
 Tirocinio nell'ambito del programma Erasmus+ Traineeship presso l'International Department.
- 06/2016 – **Traduttrice per la Procura della Repubblica presso il Tribunale per i Minorenni di Trento**
 08/2016 Traduzione atto giudiziario da italiano a slovacco.
- 08/2012 – **Stagista presso Taliansko - Slovenská obchodná komora / Camera di Commercio Italo-Slovacca**
 09/2012 **(Bratislava)**

Competenze linguistiche

First language(s): italiano, slovacco

Other languages: tedesco (C2), inglese (C1), ceco (B2)

17.11.2017: Conseguimento dell'Attestato di bilinguismo (lingue: italiano e tedesco), rilasciato dalla Provincia Autonoma di Bolzano (artt. 3 e 4 del D.P.R. del 26.7.1976, n. 752).

Competenze digitali

Buone competenze nell'utilizzo di sistemi operativi (Windows, Mac), pacchetto Microsoft Office, gestione della posta elettronica e Web Browser.

2010: Conseguimento patente europea *ECDL Core Level*.

Competenze di base nell'utilizzo di strumenti per analisi di corpora (AntConc, SketchEngine).

Pubblicazioni

Santoni, L. (in fase di pubblicazione): Scheda di Ther, P., (2017): *Die Außenseiter: Flucht, Flüchtlinge und Integration im modernen Europa*. In: "Quaderno Migrazioni" del Dottorato di Storia e culture dell'Europa.

Santoni, L. (in fase di pubblicazione): Recensione di Agard, O., Beßlich, B., Fossaluzza, C. (2023): *Liberalismus (be-)denken. Europa-Ideen in Wissenschaft, Literatur und Kulturkritik (1900-1950)*. In: "ARO: Annali Recensioni Online", luglio 2024 (?).

Santoni, L. (2023): Recensione di Corni, G. (2022), *Guglielmo II. L'ultimo Kaiser di Germania tra autocrazia, guerra*

ed esilio. In: "Studi Germanici", 23 (2023), pp. 286-289.

Santoni, L. (2017): *L'apprendimento di una lingua straniera nella terza età: l'influsso del fattore età e di altre variabili individuali*. In: "Fondazione Franco Demarchi: La vita è sempre in avanti", Nr. 3 (2017), pp. 11-13.

Partecipazione a progetti, seminari e conferenze

01.09.2024 - 30.09.2024 (in programma):

Partecipazione - in qualità di consulente esterno - al PRIN "LITI: Lingua tedesca in Italia" (PI: prof.ssa Federica Ricci Garotti, Università degli Studi di Trento). Attività: Analisi dei contenuti linguistici e culturali e del *Deutschlandbild* presenti nei principali manuali di DaF destinati ad apprendenti italofofoni.

15.07.2024 - 18.07.2024 (in programma):

Relatrice presso la international conference "*Making Stones Speak / Steine zum Sprechen bringen / Far parlare le pietre*", organizzata dal Centro italo-tedesco per il dialogo europeo di Villa Vigoni (Lago di Como).

Intervento: "***The heavy burden of the past in the post-war Italian and German press.***"

07.05.2024 - 08.05.2024 (in programma)

Partecipazione alla Student Conference del Dottorato di ricerca in Scienze Umanistiche dell'Università di Studi di Messina: "*Il conflitto. Prospettive storico-antropologiche, filosofico-sociali, filologico-letterarie e archeologiche*".

Intervento: "***Le reciproche immagini di italiani e tedeschi nella stampa del secondo dopoguerra. Un caso di studio***".

24.01.2024 - 26.01.2024:

Partecipazione al convegno dottorale "*Contatti e conflitti: modi e forme di rappresentazione dell'Altro da sé*" presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università Sapienza di Roma.

Intervento: "***Con gli occhi del vicino: Deutschlandbilder e Italienbilder nella stampa italiana e tedesca dal 1945 al 1989***".

26.10.2023 - 28.10.2023:

Partecipazione al convegno "*DaF heute zwischen Anwendung und Empirie. Tendenzen und Perspektiven*" presso il Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Trento.

Intervento: "***Typisch deutsch? Das (stereotype) Deutschlandbild in italienischen DaF-Lehrwerken***"

Tesi e altri progetti universitari (cfr. academia.edu)

Santoni, L. (2017): "Das Fremdsprachenlernen im Alter: Der Einfluss des Faktors Alter und anderer individuellen Variablen"

Santoni, L. (2016): "Die Funktion Amerikas in Kafkas Roman *Der Verschollene*"

Santoni, L. (2016): "Gender Studies, Postcolonial Studies und die Relevanz von Spivaks Konzept der Subalternität heute: Die Frau des globalen Südens als neue Subalterne in der Globalisierungsära"

Santoni, L. (2016): "Komische Inversion und Problematisierung der Geschlechterstereotypen und -Rollen in *Minna von Barnhelm*"

Santoni, L. (2016): "Dirk Moldt: Zeichnen als Widerstand. Eine kulturwissenschaftliche Textanalyse"

Santoni, L. (2015): "Der politische Samisdat in der DDR: Die Rolle der Berliner Umwelt-Bibliothek und der *Umweltblätter* in den Jahren 1986-1989"

Santoni, L. (2015): "Der Einfluss des Faktors Alter beim Fremdsprachenlernen"

Santoni, L. (2014): "Kognitive Vorteile des Bilingualismus und einige Anwendungshypothesen im vorschulischen Bereich"